



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רמ"ז ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כָּלֵלָא דְאורֵייתָא, אַחֲסִין שְׁמַיִם. כְּמָא דְאַתְּ אָמַר אֶת הַשָּׁמַיִם, כָּלֵלָא דְכ"ב אֲתוּוֹן. וּמִהֲכָא נִפְקִי לְתוֹרָה שְׁבַעַל פֶּה דְאַקְרִי אֶרֶץ, כְּדִקְאֲמַרִּינֵן וְאֵת הָאֶרֶץ, כָּלֵלָא דְכ"ב אֲתוּוֹן. וְשְׁמַיִם כָּלִיל כֹּלָא כְּחֻדָּא, וְכִדִּין מִתְעַטְרָא סִיְהָרָא בְּכֹלָא, וְיִתְבָּא בְּאַשְׁלָמוּתָא, וּבְרַכָּאן נִגְדִין כְּדִין מִתְמָן, וְעַל דָּא וְאֵת שְׂדֵי.

תרגום לעברית

עוֹד, לָמָּה לֹא אָמַר וְאֵל שְׂדֵי, שְׁהָרִי גַם כֵּן מִשְׁמַע כְּמוֹ שְׁאַמְרֵנוּ, שְׁכַתוּב וְאֵל שְׂדֵי יִתֵּן לָכֶם רַחֲמִים, הַכֹּל מְקוֹם אֶחָד הוּא, לָמָּה הִשְׁאִיר ל' וְכָתַב ת' ? אֵלָּא זֶהוּ סוּד, שְׁכַשְׂאוּתָם שְׂבִילִים יוֹצְאִים מִלְּמַעְלָה, כָּלֵל שֶׁל הַתּוֹרָה, מוֹרִישׁ אֶת הַשָּׁמַיִם, כְּמוֹ שְׁנֵאמַר אֵת הַשָּׁמַיִם - כָּלֵל שֶׁל עֲשָׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת. וּמִכָּאן יוֹצְאִים לְתוֹרָה שְׁבַעַל פֶּה שְׁנִקְרֵאת אֶרֶץ, כְּמוֹ שְׁאַמְרֵנוּ וְאֵת הָאֶרֶץ - כָּלֵל שֶׁל עֲשָׂרִים וּשְׁתַּיִם אוֹתִיּוֹת. וְהַשָּׁמַיִם כּוֹלְלִים הַכֹּל כְּאַחַד, וְאֵז מִתְעַטְרֶת הַלְּבָנָה בְּכֹל וְיוֹשֶׁבֶת בְּשָׁלְמוֹת, וְהַבְּרָכוֹת שׁוֹפְעוֹת אֶז מִשָּׁם, וְעַל זֶה וְאֵת שְׂדֵי.

ויברכך, בגין דיהא ליה קיום תדיר ויתיר, דהא בכל אתר דאית ביה וא'ו, תוספת אית ליה, וקיומא. עד כאן כלל, ולבתר עביד פרט, דכתיב ברכות שמים וגו':

תרגום לעברית

ויברכך, כדי שיהיה לו תמיד קיום ויותר, שהרי בכל מקום שיש בו וא'ו, יש לו תוספת וקיום. עד כאן כלל, ואחר כך עשה פרט, שכתוב ברכת שמים וגו'.

טקסט הזוהר

ברכות אביה גברו על ברכות הורי. ברכות אביה גברו ודאי, דהא יעקב אחסין שבחא דכלא, יתיר מאבהו, דהא הוא שלים הוה בכלא. וכלא יתב ליה ליוסף, מאי טעמא. בגין דהכי אתחזי, דהא צדיק כלא נטיל, ואחסין כלא כחדא, וכל ברכאן ביה שריין. הוא אריק ברכאן מרישא לעילא, וכל שייפי גופא כלאו אתתקנו, לארקא ביה ברכאן, וכדין אתעביד נהר דנפיק מעדן.

תרגום לעברית

ברכת אביה גברו על ברכת הורי. ודאי שברכת אביה גברו, שהרי יעקב הוריש שבח של הכל יותר מהאבות, שהרי הוא היה שלם בכל, והכל נתן ליוסף. מה הטעם? משום שכה ראוי, שהרי צדיק נוטל הכל ויורש הכל כאחד, וכל הברכות שרויות בו. הוא מוריק ברכות מהראש למעלה, וכל איברי הגוף כלם נתקנו להוריק בו ברכות, ואז נעשה נהר שיצא מעדן.

טקסט הזוהר

מאי מעדן, אלא, בכל שעתא דכל שייפין יתבין בקשורא חדא, ואינון בעדונא דתיאובתא מרישא לעילא ולתתא, וכלהו מעדונא ותיאובתא דלהון, מריקין ביה, ואתעביד נהר דנגיד ונפיק מעדן ודאי. תו מעדן מחכמה עלאה, נגיד כלא לאתמשכא, ועביד נהרא, ואתמשכא עד דמטי להאי דרגא, וכדין כלא בברכאן, וכלא חד.

מה זה מעדן? אלא בכל שעה שכל האיברים יושבים בקשר אחד, והם בעדון של השתוקקות מהראש למעלה ולמטה, וכלם מעדון והשתוקקות שלהם מריקים בו, ונעשה נהר ששופע ויוצא מעדן ודאי. עוד מעדן - מחכמה עליונה שופע הכל להמשה, ועושה נהר, ונמשך עד שמגיע לדרגה הזו, ואז הכל בכרכות, והכל אחד.

טקסט הזוהר

עד תאות גבעות עולם, (ס'א האי עד) תיאובתא דאינון גבעות עולם. ומאי ניהו, תרי נוקבי. חד לעילא, וחד לתתא, דכל חד אקרי עולם. ותיאובתא דכל שייפי גופא, באינון תרין אמהן. תיאובתא לינקא מאמא עלאה. תיאובתא לאתקשרא באמא תתאה. ותיאובתא דכלא חד, בגין כך כלהו, (כדקא חזי). תהיינה לראש יוסף וגו', לאתברא ההוא דרגא דצדיק, ולנטלא כלא. כדקא חזי.

תרגום לעברית

עד תאות גבעות עולם, [זה עד] תשוקת אותן גבעות עולם, ומי הם? שתי נקבות, אחת למעלה ואחת למטה, שכל אחת נקראת עולם. ותשוקת כל איברי הגוף באותן שתי אמהות. תשוקה לינק מהאם העליונה (בינה), ותשוקה להקשר באם התחתונה, ותשוקת הכל אחד. משום כך כלם [כראוי]. תהיין לראש יוסף וגו', להתברר אותה דרגה של צדיק ולטל הכל כראוי.

טקסט הזוהר

זכאין אינון דאקרון צדיקים, דהא צדיק לא אקרי, אלא מאן דנטיר האי דרגא, האי את קיימא קדישא. זכאין אינון בעלמא דין, ובעלמא דאתי. נפקו מן מערתא, אמר רבי שמעון, כל חד וחד לימא מלה, וניהה בארשא.

אֲשֶׁר־אוֹתָם שִׁנְקָרָאִים צְדִיקִים, שֶׁהָרִי צְדִיק לֹא נִקְרָא אֶלָּא מִי שֶׁשׁוֹמֵר דְּרָגָה זוֹ, אוֹת הַכְּרִית הַקְּדוּשָׁה הַזֹּאת, אֲשֶׁר־הֵם בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא. יֵצְאוּ מִן הַמַּעְרָה. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, כָּל אֶחָד וְאֶחָד יֹאמַר דְּבַר, וְנִלְךָ בְּדֶרֶךְ.

טקסט הזהיר

פֶּתַח רַבִּי אֶלְעָזָר קָרָא אֲבִתְרִיָּה, בְּנִימִין זָאב יִטְרָף וְגו'. בְּנִימִין זָאב יִטְרָף, זָאב אֲמַאי. אֶלָּא בְּגִין דְּהָכִי אֲתִרְשִׁים בְּכִרְסֵיָּא, דְּהָא כָּל חֵיווֹן רַבְרַבִּין זְעִירִין רְשִׁימִין תַּמָּן. כְּמָה דְּכָתִיב, (תהלים קד) חַיּוֹת קִטְנוֹת עִם גְּדוֹלוֹת. וְכִרְסֵיָּא דְּעַבְדֵּי שְׁלֵמָה, הָכִי אֲתִרְשִׁים, כְּגוֹנוֹנָא דְּלַעֲיָלָא.

תרגום לעברית

פֶּתַח רַבִּי אֶלְעָזָר פִּסּוּק אַחֲרָיו, בְּנִימִין זָאב יִטְרָף וְגו'. בְּנִימִין זָאב יִטְרָף, לְמָה זָאב? אֶלָּא מִשּׁוֹם שֶׁכָּךְ נִרְשָׁם בְּכִסָּא, שֶׁהָרִי כָּל הַחַיּוֹת, קִטְנוֹת וּגְדוֹלוֹת, רְשׁוּמוֹת שָׁם, כְּכַתוּב (תהלים קד) חַיּוֹת קִטְנוֹת עִם גְּדוֹלוֹת, וְהַכִּסֵּא שֶׁעָשָׂה שְׁלֵמָה כָּךְ נִרְשָׁם, כְּמוֹ שֶׁלְמַעְלָה.

טקסט הזהיר

תו זָאב יִטְרָף, דְּהָא מְזַבֵּחַ בְּחוּלְקִיָּה הָהוּא. וּמְזַבֵּחַ אִיהוּ זָאב. דְּאִי תִימָא בְּנִימִין אִיהוּ זָאב, לֹא הָכִי. אֶלָּא מְזַבֵּחַ דְּהָהּ בְּחוּלְקִיָּה, הוּא זָאב, דְּהָהּ אָכִיל בְּשָׂרָא כָּל יוֹמָא וּבְנִימִין הָהּ זֶן לִיָּה, בְּגִין דְּהָא בְּחוּלְקִיָּה הָהּ, כְּבִיכּוֹל אִיהוּ מִפְּרִנְס וְזֶן לְהָאִי זָאב. תו זָאב יִטְרָף, זָאב זִיוֹן. וּמֵאֵן אִיהוּ, אִילִין מְאֲרִי דְּכַבּוּ, דְּאִינוּן קִיָּיִמִי לְעִילָא לְקִטְרָגָא, וְכִלְהוּ אֲתִהֲנוּ וְאֲתִתְקִנוּ מִקְרַבְנָא, וּמִתְעָרִי אֲתִעְרוּתָא לְעִילָא.

תרגום לעברית

עוֹד זָאב יִטְרָף, שֶׁהָרִי הַמְּזַבֵּחַ הִיָּה בְּחִלְקוֹ, וּמְזַבֵּחַ הוּא זָאב. שְׁאֵם תֹּאמַר שֶׁבְּנִימִין הוּא זָאב - לֹא כֹה, אֶלָּא הַמְּזַבֵּחַ שֶׁהִיָּה בְּחִלְקוֹ הוּא זָאב, שֶׁהִיָּה אוֹכֵל בְּשָׂר כָּל יוֹם, וּבְנִימִין הִיָּה זֶן אוֹתוֹ. מִשּׁוֹם שֶׁהָרִי הִיָּה בְּחִלְקוֹ, כְּבִיכּוֹל הוּא מִפְּרִנְס וְזֶן אֶת הַזָּאב הַזֶּה. עוֹד זָאב

יִטְרֶף - זֶאֵב זֵזוֹן, וּמִיָּהוּ? אֵלֶּה בְּעֲלֵי יָרִיבוֹת שְׁעוּמָדִים לְמַעַלָּה לְקַטְרֵג, וְכָלֶם נִהְנוּ וּנְתַקְנוּ מִהַקְרָב, וּמַעֲוָרִים הַתְּעוֹרְרוֹת שְׁלֹמַעֲלָה.

טקסט הזוהר

בִּבְקָר יֹאכֵל עַד וְלַעֲרֵב יִחְלַק שָׁלָל. מֵאִי בִּבְקָר יֹאכֵל עַד. אֲלֹא בְּצַפְרָא, דְּאִבְרָהָם אֲתַעֲר בְּעִלְמָא, וְשַׁעֲתָא דְרַעְוָא אֲשַׁתְּכַח, קָרְבָּנָא עָבִיד אֲתַעֲרוּתָא וְנִיחָא וְסִלְקָא עַד ע"ד. הָהוּא אֲתַר, דְּכָתִיב, (דְּבָרִים ל') וְשָׁבַת עַד ה' אֱלֹהֶיךָ.

תרגום לעברית

בִּבְקָר יֹאכֵל עַד וְלַעֲרֵב יִחְלַק שָׁלָל. מַה זֶה בִּבְקָר יִחְלַק עַד אֲלֹא? בִּבְקָר, שְׁאִבְרָהָם מִתְּעוֹרֵר בְּעוֹלָם וְנִמְצָאָת שַׁעֲתָא רָצוֹן, הַקְרָבָן עוֹשֶׂה הַתְּעוֹרְרוֹת וְנִחַת רוּחַ וְעוֹלָה עַד ע"ד, אוֹתוֹ מְקוֹם שְׁכָתוֹב (דְּבָרִים ל') וְשָׁבַת עַד ה' אֱלֹהֶיךָ.

טקסט הזוהר

תו בִּבְקָר, מֵאִי בִּבְקָר, דָּא אִבְרָהָם כְּדָקְאֻמְרוֹן, דְּכָתִיב, (בְּרֵאשִׁית כב) וַיִּשְׁכֶּם אֲבָרָהָם בִּבְקָר, בְּזִמְנָא דְרַעְוָא אֲשַׁתְּכַח, בְּהֵיאָה שַׁעֲתָא לָא הָוָה אָכִיל קָרְבָּנָא אַחֲרָא, וּמֵאֵן הָוָה אָכִיל, הָהוּא אֲתַר דְּאִקְרִי ע"ד, וְאִיהוּ כְּרִסְיָא עֲלָאָה, דְּאִיהוּ עָדִי עַד, כְּדָכָתִיב עָדִי עַד וְגו'. וְזִמְן אָכִילָהּ, בְּצַפְרָא דְע"ד הוּא, וְהָאִי עַד, (הַכִּי נָמִי) לְעִילָא (הַכִּי אֲתַקְרִי), דְּכָתִיב, (יִשְׁעִיָּה כו) בִּטְחוּ בִּי עָדִי עַד. וּבִבְקָר, הִיִּינוּ קָרְבָּן לָהּ, וְדָאִי. יֹאכֵל עַד, וְלֹא אַחֲרָא.

תרגום לעברית

עוֹד בִּבְקָר, מַה זֶה בִּבְקָר? זֶה אִבְרָהָם, כְּמוֹ שְׁאֻמְרָנוּ, שְׁכָתוֹב (בְּרֵאשִׁית כב) וַיִּשְׁכֶּם אֲבָרָהָם בִּבְקָר. בְּזִמְן שְׁנִמְצָא רָצוֹן, בְּאוֹתָהּ שַׁעֲתָא לָא הָיָה אוֹכֵל קָרְבָּן אַחֵר, וּמַה הָיָה אוֹכֵל? אוֹתוֹ מְקוֹם שְׁנִקְרָא ע"ד, וְהוּא כֶּסֶף עֲלִיוֹן, שְׁהוּא עָדִי עַד, כְּכָתוּב עָדִי עַד וְגו'.

וּזְמַן אֲכִילָה בַּבֶּקֶר שֶׁל ע' ד' הוּא, וְהָע' ד' הָיָה [כך גם כן] לְמַעַלָּה [כך נקרא], שְׁכָתוּב (ישעיה כו) בְּטָחוּ בֵּה' עַד־עַד. וּבַבֶּקֶר, הֵינּוּ קֹרְבָן לַה' וְדָאִי. יֹאכֵל עַד, וְלֹא אַחֵר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רמ"ח ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תִּנָּנָא סְלִיק, וְאַתְעָרוּתָא דְרַחֲמֵי קָשִׁיר, וְאַתְעָר לְעִילָא וְקִימָא דָא לְקַבֵּל דָא,

תרגום לעברית

עוֹלָה עָשָׂן, וְהַתְעוּרוֹת הָאֵהָבָה נִקְשָׁרֶת, וּמִתְעוּרָתָא לְמַעַלָּה וְעוֹמְדִים זֶה כְּנֶגֶד זֶה, וְאַשׁ [וּנָר] דּוֹלָקֶת וּמְאִירָה בְּהַתְעוּרוֹת הַזֵּה שְׁלֵמֻטָּה, וְכֵהָן מִתְעוּרָר, וְלוֹיִם מְשַׁבְּחִים וּמְרַאִים שְׁמֻחָה, וְאַזְ מִתְנַסֵּף הֵיזֵן לְהַתְקַשֵּׁר בְּמִים, וְהֵיזֵן מְאִיר וּמְרַאֵה שְׁמֻחָה. מְשׁוּם כֵּן, יֵיזֵן טוֹב לְמֻטָּה לְהִרְאוֹת שְׁמֻחָה לֵיזֵן אַחֵר שְׁלֵמֻטָּה, וְהַכֹּל מִתְעוּרָר לְקָשִׁיר שְׁמַאל בְּיָמִין.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.